

No. 5334. AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY. APPROVED BY THE BOARD OF GOVERNORS OF THE AGENCY ON 1 JULY 1959<sup>1</sup>

N° 5334. ACCORD SUR LES PRIVILEGES ET IMMUNITÉS DE L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE. APPROUVÉ PAR LE CONSEIL DES GOUVERNEURS DE L'AGENCE LE 1<sup>er</sup> JUILLET 1959<sup>1</sup>

## ACCEPTANCE

*Instrument deposited with the Director General of the International Atomic Energy Agency on:*

30 March 1977

MOROCCO

(With effect from 30 March 1977. Signature affixed on 17 December 1976.)

With the following reservation:

## ACCEPTATION

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :*

30 mars 1977

MAROC

(Avec effet au 30 mars 1977. Signature apposée le 17 décembre 1976.)

Avec les réserves suivantes :

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

1- يجب ان ترعى الوكالة الدولية للكفاءة الزرية  
الفوائير والبر فكممة الركنية في افتناء الممتلكات العفارية  
والا نتجاع بها بالمغرب .

2- ارا ان امتيازات والعمهات المعترف بها بموجب  
الترتبات لا تشمل موكبي الوكالة الدولية للكفاءة الزرية  
ذوي الجنسية المغربية العاملين بالمغرب .

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 374, p. 147; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 6 and 8 to 11, as well as annex A in volumes 753, 754, 790, 817, 820, 894, 941, 955, 964 and 996.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 374, p. 147; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 4 à 6 et 8 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 753, 754, 790, 817, 820, 894, 941, 955, 964 et 996.

### 3 - يجب في حالة نزاع أن تفرع كل دعوى إلى محكمة العدل الدولية على أساس موافقة جميع الأطراف المعنية.

[TRANSLATION<sup>1</sup>]

The IAEA shall take due account of the national laws and regulations in acquiring and possessing immovable property in Morocco.

The privileges and immunities recognized under the Agreement shall not be extended to the officials of the IAEA who are Moroccan nationals serving in Morocco.

In the case of disputes, any recourse to the International Court of Justice shall be based on the consent of all the Parties concerned.

*Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 26 April 1977.*

[TRADUCTION<sup>1</sup>]

L'AIEA doit tenir compte des lois et règlements nationaux dans l'acquisition et la jouissance de biens immobiliers au Maroc.

Les privilèges et immunités reconnus par l'Accord ne s'étendent pas aux fonctionnaires de l'AIEA de nationalité marocaine en service au Maroc.

En cas de litige, tout recours devant la Cour internationale de Justice doit se faire sur la base d'un consentement de toutes les Parties intéressées.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 26 avril 1977.*

<sup>1</sup> Translation supplied by the International Atomic Energy Agency.

<sup>1</sup> Traduction fournie par l'Agence internationale de l'énergie atomique.